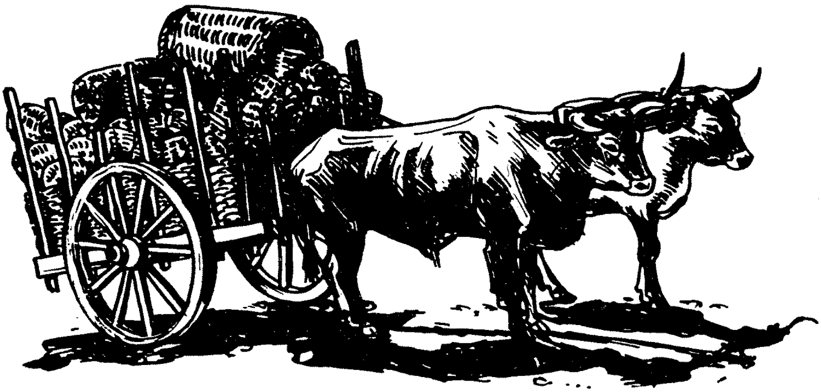
آؤ ہِندکو سِکھاں

ہِندکو کنجوں پڑھی تے لِخی جُلدی اے۔



ہِندکو لینگوئج کمیٹی ایبٹ آباد

آؤ ہِندکو سِکھاں

اے ہِزارے دے (۷۵) فیصد لوکاں دی مادری زِبان ایں۔

تے ہزارے دے لوک آپنڑیں مادری زِبان آں

پُھل گئے ہین۔ آؤ دیکھاں کہ

ہِندکو کِنجو پڑھی تے لِکھی جُلدی اے۔

Come, Let's Learn Hindko!

First Edition

Copyright ©2004 Hindko Language Committee

hindkoproject@yahoo.com

ہِندکو لینگوئج کمیٹی ایبٹ آباد (جھنگی سیداں)

﴿ہِندکولینگوئج کمیٹی دا قیام﴾

تقریباً ایک سال بعد اس کمیٹی کے ممبران نے ضلع ہزارہ کے دوسرے تعلیم یافتہ افراد کے ساتھ مل کر ایک تنظیم کی بنیاد رکھی۔ جس کا سب سے بڑا اور اہم مقصد یہ تھا کہ اِس علاقے کی زِبان وثقافت کو محفوظ کیا جا سکے۔ تا کہ بدلتے ہوئے حالات اور وقت کے ساتھ کہیں اس زِبان کا بھی وہ حشر نہ ہو جائے جیسے کہ کئی زبانیں اب صفحۂ ہستی سے مِٹ چُکی ہیں۔

اِن افراد کی انتھک محنت اور لگن سے ہِندکولینگوئج کمیٹی کی بنیاد رکھی گئی۔ اس سے پہلے کئی ایک کتابیں منظرعام پر آ چُکی ہیں اور مزید کام بھی جاری ہے۔ اِنشااللہ یہ زِبان بھی بہُت جلد تحریری زِبانوں کی صفوں میں کھڑی ہو جائیگی۔

ہندکو کی آوازیں

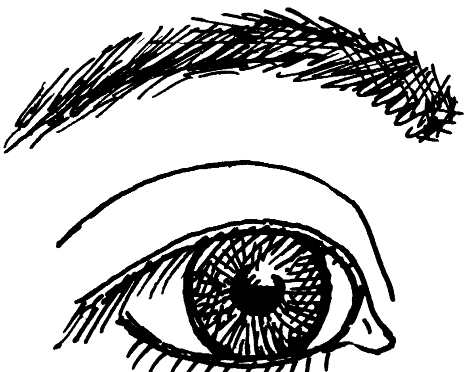
آپ کوشاہد اِس بات کاعلم ہوکہ ہماری زبان اورثقافت امیر ہے یہ کوئی معمولی زبان نہیں ہے، بدقسمتی سے اس زبان میں اِتنا کام نہیں ہوا ہے۔ضرورت اِس اِمرکی ہیکہ اِس کا کوئی رسم الخط بنایا جائے جس طرح ہماری قومی زبان کا رسم الخط ہے۔ہرزبان میں اپنے اپنے الفاظ کی آوزیں ہوتی ہے، بالکل اسی طرح ہماری زبان ہندکومیں بھی خاص آوازیں ہے جوکہ شاہدکسی اورزبان میں نہ ہوں، مثلاً ہماری قومی زبان میں اتنی آوازیں نہیں ہیں جتنی کہ ہماری مادری زبان ہندکو میں ہیں۔ لہذا اِس صورت حال کو مدنظر رکھتے ہوئے ہم نے اردو زبان کے رسم الخط میں ہی چندالفاظ یعنی کہ چندایسے حروف کا اضافہ کیا ہے جو اِس آواز کے مسئلے کا واحدحل ہے۔کیونکہ ہندکوزبان میں آواز کا اوپرنیچے اُٹھنا الفاظ کا معنی تبدیل کردیتا ہے جیسے کہ لفظ ’بہ‘(بہاری) بالکل اسی طرح دوسرے لفظ ’نڑ‘ کا ہے جوکہ نہ ’ن‘ ہے اور نہ ’ڑ‘ جو کہ ن اور ڑ کے درمیان کا لفظ ہے مثلاً (پانڑیں، کانڑیں یا نچنڑاں)۔اورآخرمیں ہم آپ کو یہ مطلع کرنا چاہیں گے کہ اِس میں غلطی کی گنجائش ہے کیونکہ یہ ہماری پہلی کاوش ہے اگرآپ اِس میں اپنی کوئی رائے پیش کرنا چاہیں تو خوش آمدید۔

ہندکو حَرفاں دا چارٹ

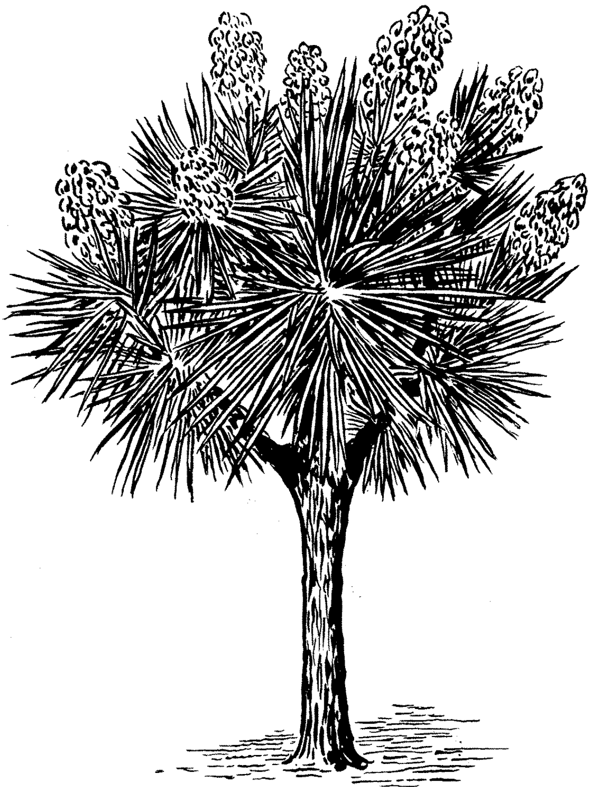
ا	آ	ب	پ	ت
ٹ	ث	ج	چ	ح
خ	د	ڈ	ذ	ر
ڑ	ز	ژ	س	ش
ص	ض	ط	ظ	ع
غ	ف	ق	ک	گ
ل	م	ن	نڑ	و
ہ	ھ	ء	ی	ے
َ	ِ	ُ	ّ	

ا

اکھ

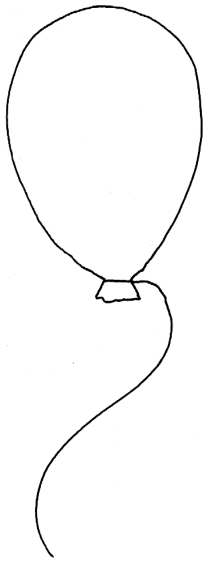


ب
بُوٹا



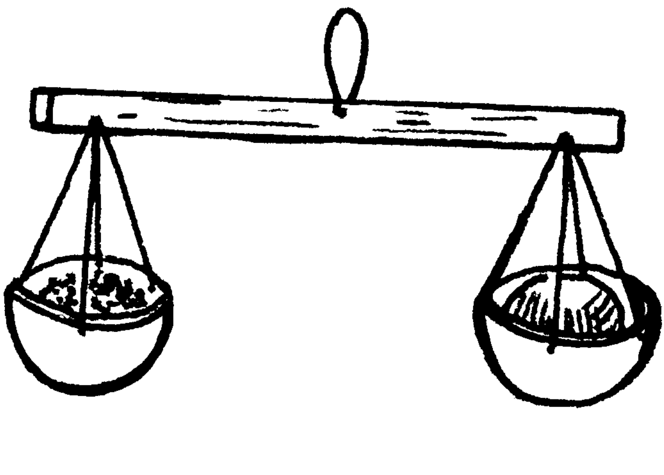
پ

پَھڑ پھُوس

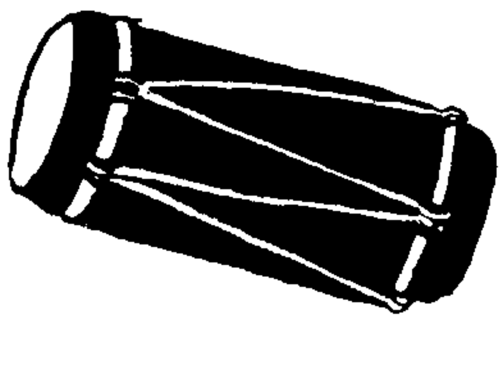


ت

تَرَکڑِی



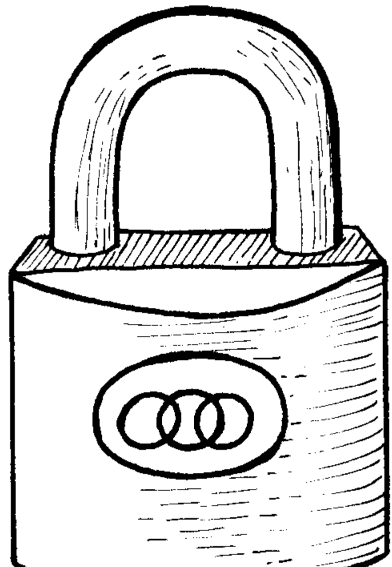
ٹ ٹھولک



ث ثمر

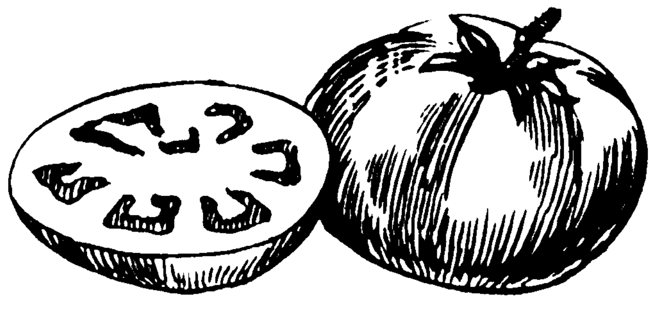
ج

جَندره



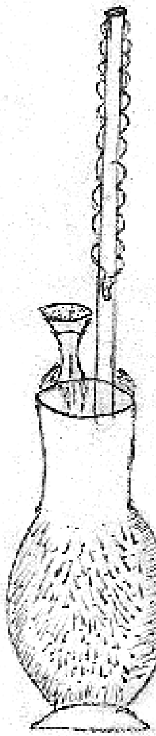
چ

چَینگنڑ



ح

حُقّه

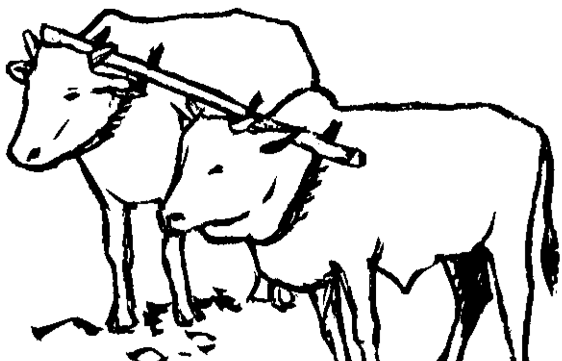


خ

خَزانه

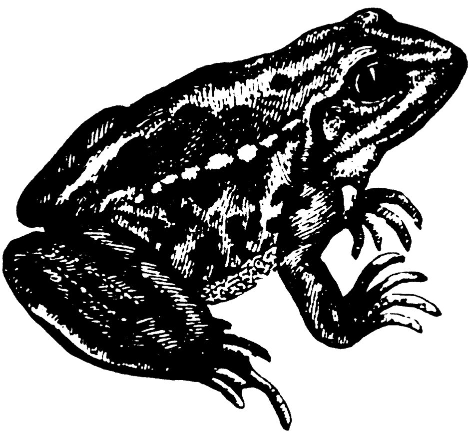
د

دَاند



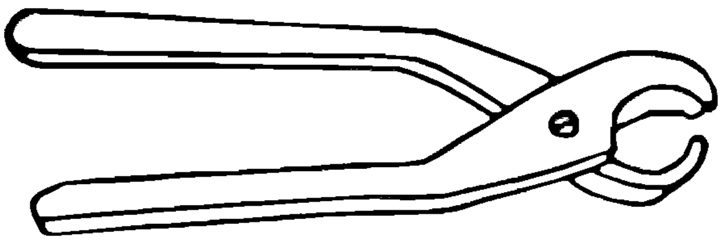
ڈ

ڈَ ڈ



ذ

ذَمور



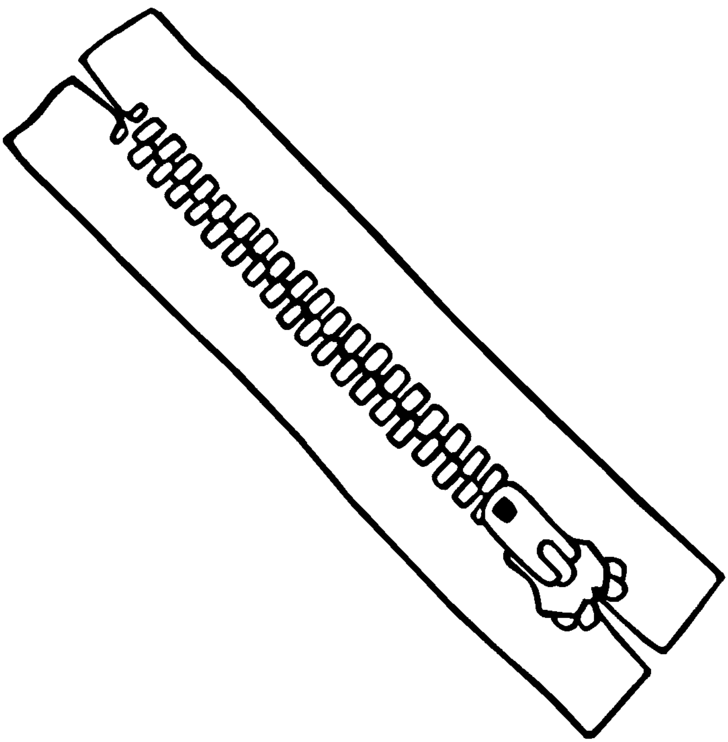
ر رِچھ

ڑ

کُرڑی

ز

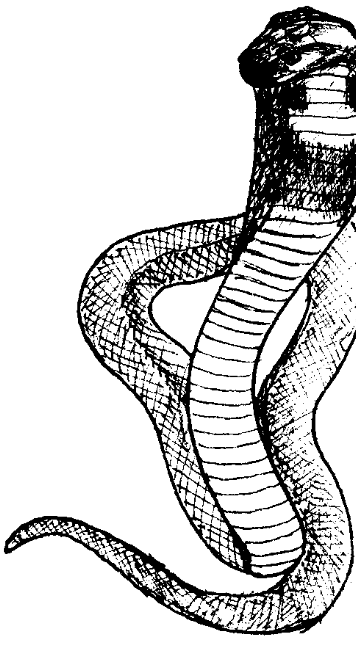
زَنزیری



ژ

ژالہ باری

س   سَپ

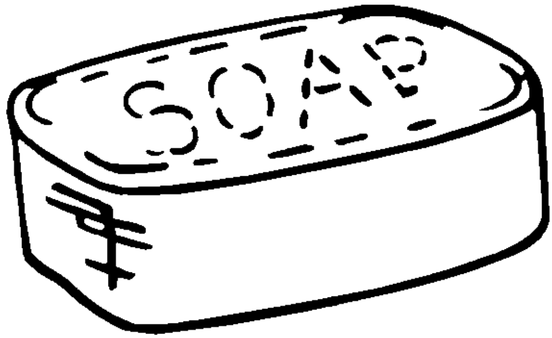


ش

شَاہی

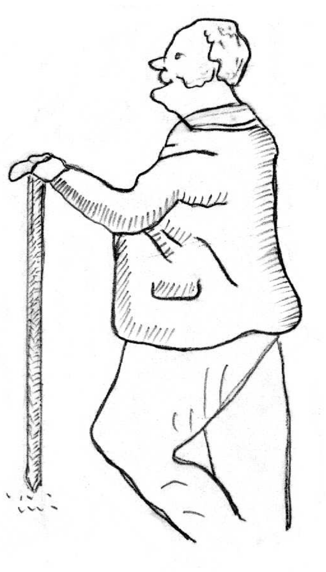
ص

صَبونڑ



ض

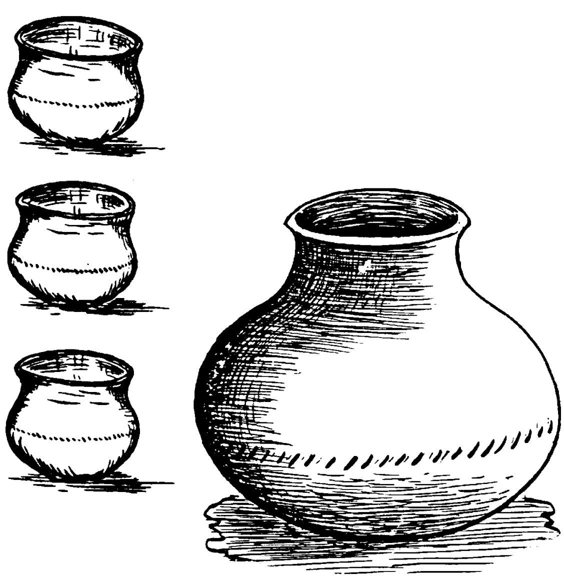
ضَرِحيف



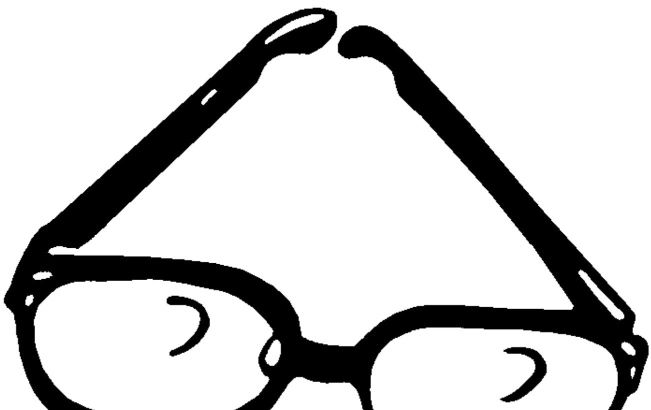
ط طوطا

ظ

ظَروف

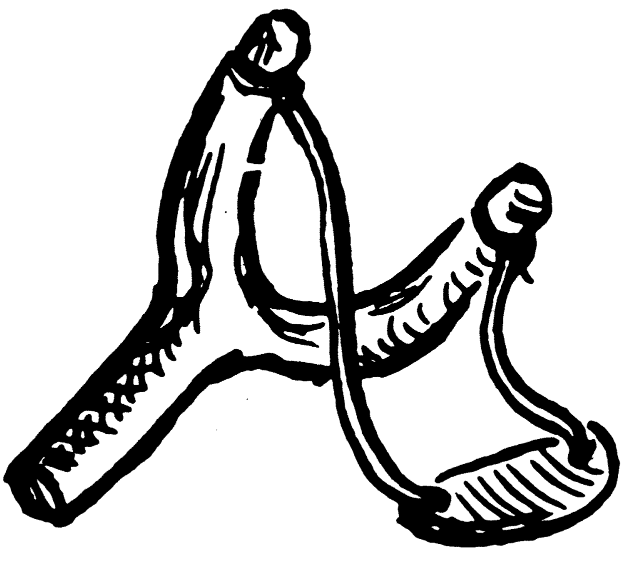


ع عینکاں

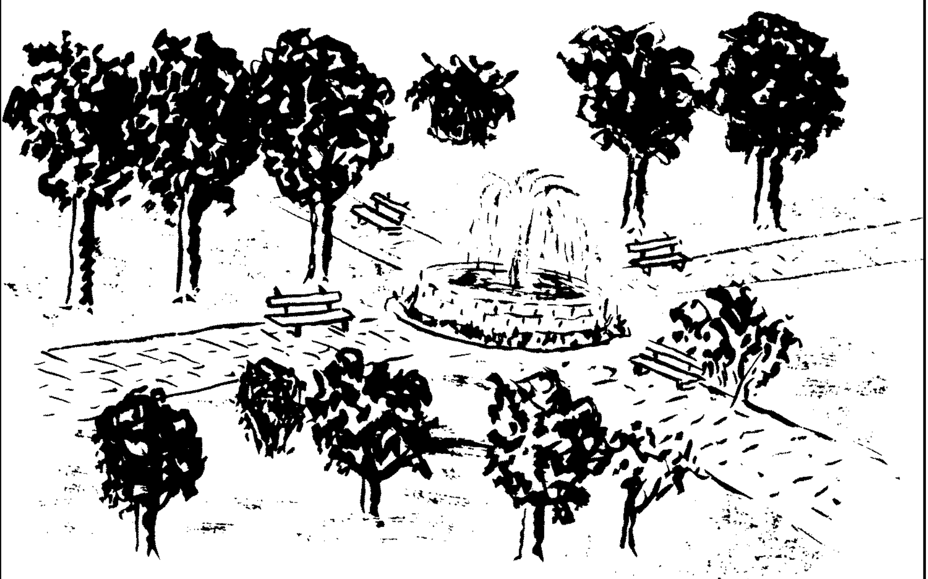


غ

غُلیل

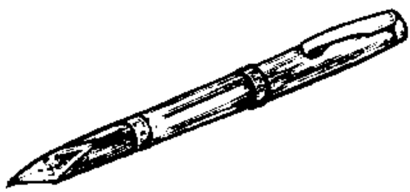


ف فواره

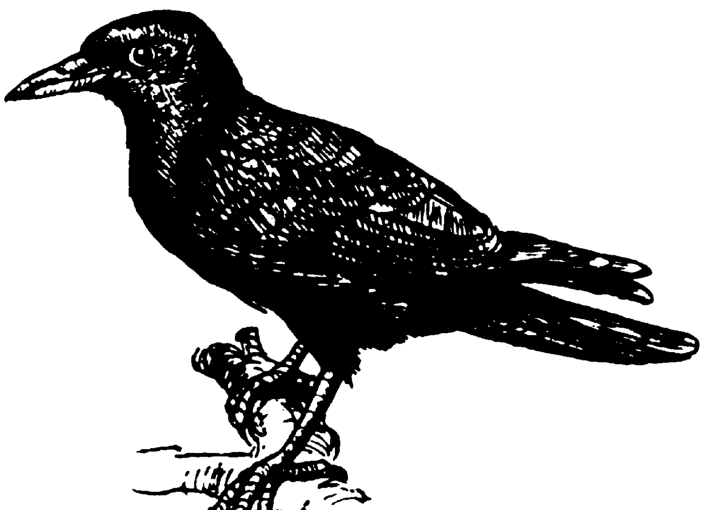


ق

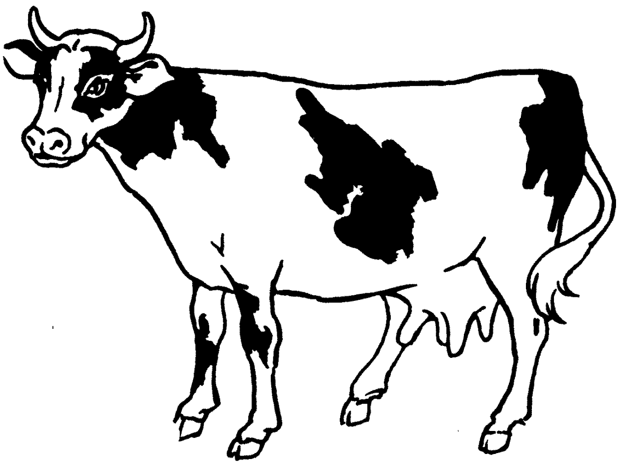
قَلم



ک کاگ



گ   گاں

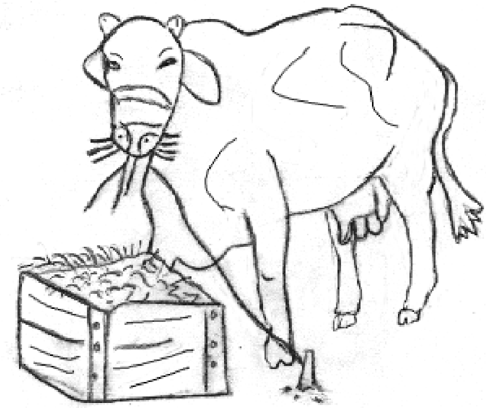


ل

لوٹا

م

مَنجھ



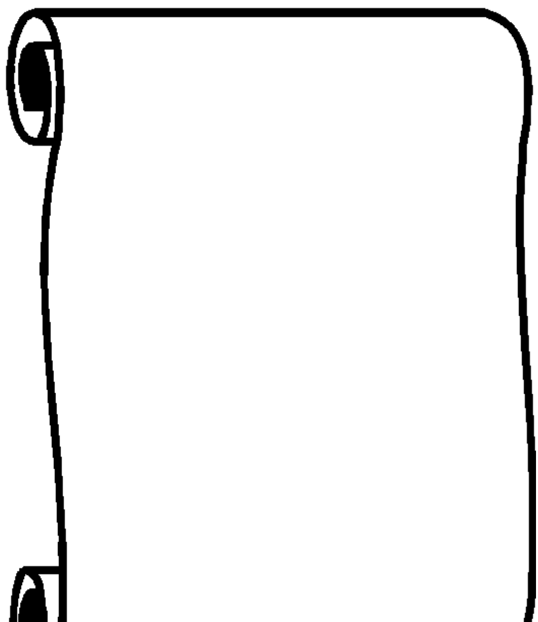
ن

نول

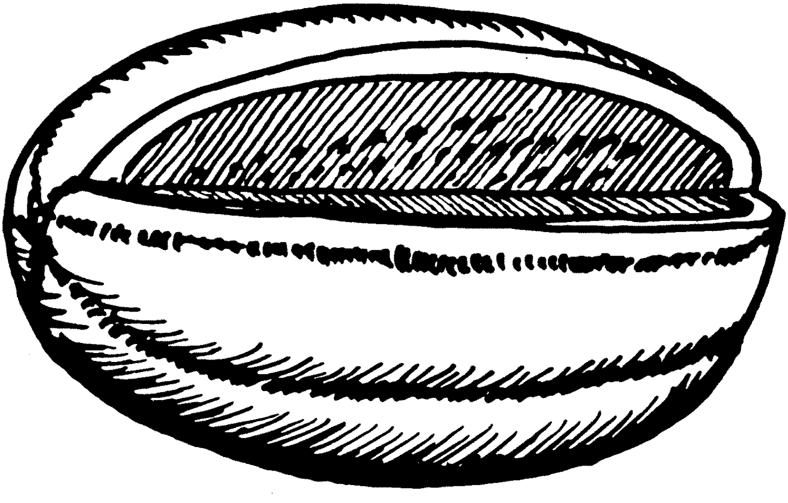
ڑ

جنڑاں

و وَرقا

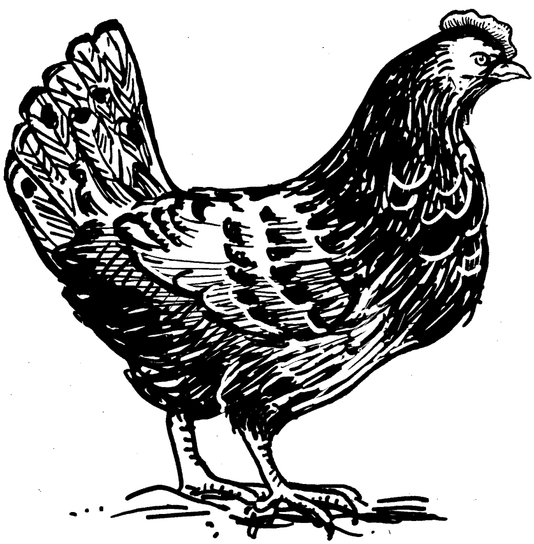


ہ ہَدوانڑاں

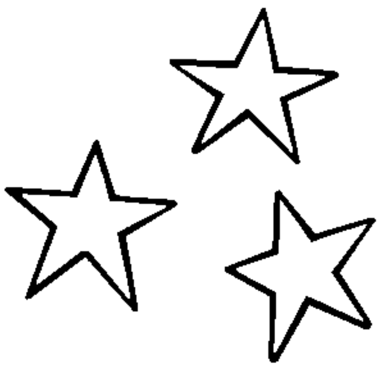


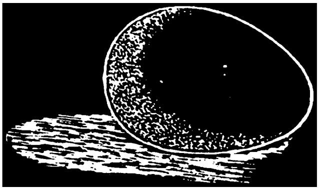
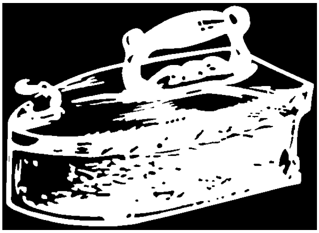
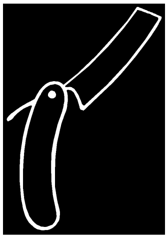
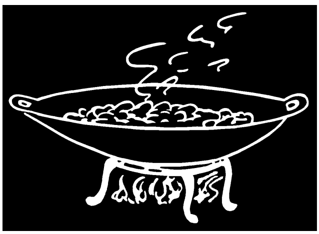
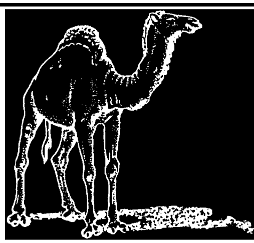
ی

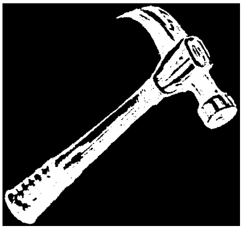
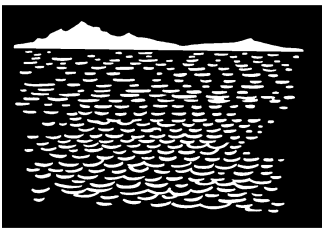
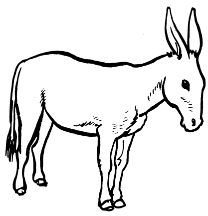
کُکڑی

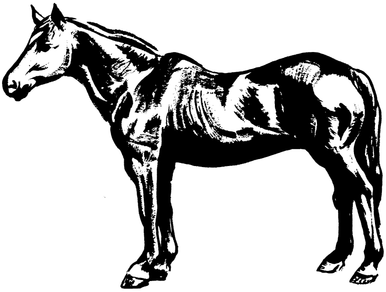


ے تارے



اَ		اَنڈا
اِ		اِستری
اُ		اُسترا
او		اوغرہ
اُو		اُونٹھ

پھ		پھُول
چھ		چَھتری
تھ		تَھوڑی
جھ		جِھیل
کھ		کھوتا



گھوڑا

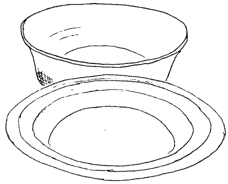
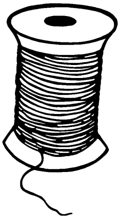
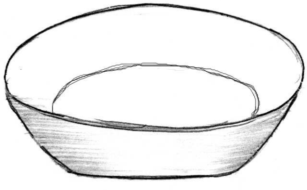
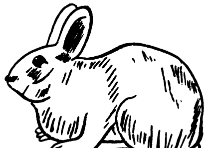
ک+ ہ+ و+ ڑ+ ا

گُھڑا

ک+ ہ+ ڑ+ ا

گوڑا

ک+ و+ ڑ+ ا

بھَ		بھَاري
پھَ		پھَانڈے
تھ		تھاگہ
شَھ		شَھڑک
سَھ		سَھيہ